



MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI
MAGISTRAT
AARON BUGEJA

Seduta tal-15 ta' Lulju, 2015

Numru. 204/2014

Il-Pulizija

(Spettur Josric Mifsud)

vs

Dylan Xuereb u Kelly Zammit

15 vii 2015

Il-Qorti:

Wara li rat l-imputatazzjonijiet fil-konfront ta' *Dylan Xuereb* ta' 21 sena, bin Raymond u Rose nee' Farrugia, imwieled il-Pieta, nhar il-25 ta' Ġunju, 1992, residenti fil-fond numru Block B, Flat 10, Triq Wied in-Noqor, Luqa u detentur tal-karta tal-Identita' bin-numru 315392M u *Kelly Zammit*, 26 sena, bint Paul u Theresa nee' Grech, imwielda Pieta, nhar it-23 ta' Novembru, 1987, residenti fil-fond numru Flat 4, Entrance C, Apartment L-25 Anniversarju Triq Luigi Pisani, Kalkara, detentriċi tal-karta tal-Identita' bin-numru 529787M u li ġew mixlija talli nhar l-10 ta' Frar, 2014, ġewwa Triq Kennedy Grove, Salina limiti tan-Naxxar, għal ħabta tas-siegħa u għaxra (1310hrs) ta' wara nofsinhar : -

Lil *Dylan Xuereb* waħdu :

- a) ikkommetta offiżi ta natura gravi fuq il-persuna ta' *Helen Ciantar* liema persuna hija ta' aktar minn sittin sena fl-eta

Lil *Dylan Xuereb* u *Kelly Zammit*;

- b) għamlu lil ħaddieħor ingurji jew theddid mhux imsemmijin band'oħra fil-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta, jew jekk kienu ipprovokati, jingurjaw b'mod li ħareġ barra mil-limiti tal-provokazzjoni;
- c) kisru l-bon ordni jew il-kwiet tal-pubbliku, b'għajjat u bil-ġlied;
- d) b'xi mod ieħor mhux imsemmi band'oħra fil-Kap. 9 tal-Liġijiet ta Malta, kisru volontarjament il-bon-ordni jew il-kwiet tal-pubbliku
- e) hebbew kontra persuna/i sabiex jingurjaw, idejqu jew jagħmlu ħsara lil din il-persuna/i jew lil ħaddieħor, kemm-il darba l-fatt ma jkunx jaqa' taħt xi disposizzjoni oħra tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta Malta

Kopja Informali ta' Sentenza

f) talli fl-istess jum, lok, hin u ċirkostanzi, volontarjament kisru l-bon ordni jew il-kwiet tal-pubbliku, b'għajjat u bil-ġlied, u dan bi ksur tal-Artikolu 338 (dd) tal-Kapitolu 9, tal-Liġijiet ta' Malta

F'kaz ta' htija il-Qorti giet mitluba tapplika l-Artikolu 383 tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta, għal żmien li tħoss xeraq kif ukoll li toħroġ ordni ta' protezzjoni, inkluża fil-mori tal-kawza kontra *Dylan Xuereb u Kelly Zammit*, a beneficiċċju ta' *Helen Ciantar, Carmel Ciantar, William Grech u Sally (Salvina) Grech u familja* tagħhom u dan fit-termini tal-Artikolu 412C tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Rat l-atti u d-dokumenti eżebiti;

Rat li matul is-seduta tat-28 t'April 2014 l-Uffiċjal Prosekutur ikkonferma bil-gurament l-imputazzjonijiet miġjuba kontra tal-imputati filwaqt li matul il-kors tal-eżami tal-imputati, huma wieġbu li ma kienux hatja tal-imputazzjonijiet miġjuba kontri hom.

Semgħet il-provi prodotti;

Rat li permezz ta' nota ta' rinviju għall-gudizzju datata 23 ta' Ġunju 2014, l-Avukat Ġenerali deherlu li mill-Kompilazzjoni hawn fuq imsemmija, tista' tinstab htija (jew htijiet) taht dak li hemm maħsub fil-konfront tal-imputati Dylan Xuereb u Kelly Zammit fl-Artikoli 17, 31,

Kopja Informali ta' Sentenza

214, 215, 221(1), 222A(1), 339(e), 338(dd), 339(d), 383 u 214C tal-Kodiċi Kriminali, għalhekk iddeċieda li taħt dak maħsub fl-Artikolu 370(3)(b)(c) tal-Kodiċi Kriminali jibgħat lill-imputati hawn fuq imsemmija sabiex jiui għgudikati minn din il-Qorti u għalhekk bagħat lura l-atti tal-Kompilazzjoni sabiex din il-Qorti tipproċedi skont il-Liġi;

Rat li matul l-udjenza tas-16 ta' Diċembru 2014 l-Uffiċjal Prosekutur kien iddikjara li l-Prosekuzzjoni m'għandhiex aktar provi x'tipproduċi f' dan il-każ;

Rat li matul is-seduta tas-16 ta' Diċembru 2014 din il-Qorti, ai termini tal-Artikolu 370(3)(b) tal-Kodiċi Kriminali, wara li qrat l-istess nota fil-preżenza tal-imputati, staqsiethom jekk kellhomx oġġezzjoni li l-każ jiġi trattat u deciż minn din il-Qorti u wara li tat lill-imputati żmien xieraq biex iwiegħbu għal din il-mistoqsija, huma wiegħbu li ma' kellhomx oġġezzjoni li l-każ jiġi trattat bi proċedura sommarja u il-Qorti għalhekk hadet nota bil-miktub ta' din it-twegiba fil-proċess ai termini tal-Artikolu 370(3)(c) tal-Kodiċi Kriminali;

Semgħet it-trattazzjoni tal-partijiet;

Ikkunsidrat : -

Dan il-każ inbeda' wara li nhar l-10 ta' Frar 2014 l-imputati kienu qegħdin fil-karozza misjuqa mill-imputat ifittxu post għall-parkegġ f'Kennedy Grove. Huma daħlu fi trejqa dejqa li tagħti għal fetħa. Fit-traġitt kien hemm karozza li kienet qed tiġi misjuqa minn naħa opposta. F'din il-karozza kien hemm il-parte civile. L-imputat għamel sinjal lissewwieq ta' dik il-karozza biex jirrivversa ftit lura peress li kien viċin tal-fetħa. Izda jidher li hawn inqala' incident bejn l-imputati u l-parte civile. Minn dan il-punt il-quddiem il-verżjonijiet tal-fatti rakkuntati mill-parte civile u mill-imputati huma kontrastanti.

Il-parte civile Helen Calleja tgħid li l-imputati ħargu mill-karozza u bdew joffenduha bi kliem oxxen li kien jinkludi ż-“żerriegħa tal-irġiel” u jidgħi bil-Madonna u l-parte civile qaltlu li hekk ma jkellimhiex. L-imputat imbutta lil parte civile b'sidru, qabdilha jdejha, waqgħet għarkubtejha u idha ġiet taħtha. Imbagħad kien hemm ir-raġel tat-tifla tagħha u lill-imputat qallu li ma kienx sewwa dan. Hemmhekk ħarġet l-imputata mill-karozza u “telgħet fuq dar ir-raġel tat-tifla biex ittieh”. Hemmhekk inqalgħet kommozzjoni bejn il-familjari tal-parte civile u l-imputati. Il-parte civile tgħid li lilha ħarġulha ċertifikat ta' griħi ħfief mill-poliklinika, izda wara bagħtuha għal x-ray l-Isptar u qalulha li kellha bżonn il-ġibs. Hi ma riedetx tagħmel il-ġibs għax kienet iddur b'ommha ta' 92 sena. Qalet li pero għamlet ġimghatejn fil-ġibs.

L-imputati jagħtu verżjoni differenti ħafna dwar kif żvolġa dan l-incident. L-imputat jgħid li fil-mument fejn kienu karozza quddiem oħra (u ħadd minnhom ma ried jirriversja) ħarġet il-parte ċivile u bdiet tgħajjat, tagħti b'subgħajha mal-mudguard tal-karozza, u meta l-imputat ħareġ jispjegalha li ma kienx prudenti li jirriversja hu minħabba li kien jiġi għal ġol Coast Road, ġie grupp ta' nies u attackawh. Qabduh minn għonqu, tefgħuh mal-art u hu beda jipprova jgħatti wiċċu. Kien hemm xi tnejn jew tlieta minn nies li hebbew ukoll għal Kelly. Kien grazzi għal raġel li kien ta' persuna kbira li ħarġu minn taħt idejn dawn l-aggressuri. Kelly kienet fil-karozza u dan ir-raġel daħlu fil-karozza. Startjaha u beda jsuq bir-reverse iżda jara karozza tal-Pulizija li waslet fuq il-post u ppruvaw jikkontrollaw is-sitwazzjoni. Qalulhom biex imorru l-għassa tal-Qawra. Huma għamlu hekk u mill-Għassa bagħtuhom il-Poliklinika tal-Mosta fejn ġew eżaminati.

L-imputata xehdet fatti kważi identici għal dawk mistqarra mis-sieħeb tagħha. Hi tgħid li kien hemm diversi nies li aggredeu lil Dylan. Hi pruvat toħroġ mill-bieba tad-driver peress li l-bieba tan-naħa tagħha kienet ostruwita minn karozzi oħra li kienu pparkjati. Kif ħarġet ħasset lil xi ħadd jiġbidha minn xagħrha tefgħaha mal-art u beda jtiha bil-ponn fuq rasha. Imbagħad ġie raġel ta' statura kbira u qabadha, għattielha rasha u daħhalha fil-karozza u qallhom biex jistartjaw, jiġru u jitolqu l-hemm kemm jista' jkun malajr. Sadattant laħqet waslet il-karozza tal-Pulizija u hi u Dylan marru l-Għassa jagħmlu r-rapport. Wara marru l-

Poliklinika tal-Mosta biex jiġu invistati. Hija sofriet minn ħafna xagħar maqluġ, grif ma sidirha u ma jdejha.

Mix-xiehda ta' Dr. Keith Debono jirriżulta li meta invistaw lil Helen Ciantar, huma kienu ħasbu li kellha xi ksur f'idejha. Izda wara ġimghatejn reġġu għamlu x-ray oħra u sabu li ma kellha ebda ksur la dakinhar u l-anqas ġimghatejn qabel! Li jidher li kien hemm sinjali ta' xi frattura jew ġrieħi preċedenti li kienu jidhru diġa f'Awissu 2011.

Il-Qorti rat ukoll li nhar id-19 ta' Meju 2014, il-parte civile dehret il-Qorti u iddikjarat li kienet qegħda tirrinunzja għall-azzjoni penali safejn din kienet rinunzjabbli kif ukoll irtirat il-kwerela li hija kienet għamlet preċedentement.

Ikkunsidrat :-

Illi nhar it-13 ta' Meju 2015 xehed l-Ispettur Joseph Busuttil li stqarr li dakinhar tal-incident huwa kien qiegħed jiġi misjuq bil-karozza tas-servizz viċin ta' Kenedy Grove meta innota li kien hemm xi kommozzjoni ġejja minn dawk l-inħawi. Kien hemm ġuvni barra minn karozza u tfajla f'karozza u kien hemm argument verbali għaddej ma grupp ta' nies oħrajn. Kien hemm min sejjah għall-Pulizija u meta l-Ispettur u x-xufier tiegħu resqu fuq il-post innutaw lil dak l-istess grupp ta' nies li kien involut fil-kommozzjoni riesaq lejhom "qisna għamilnilhom xi ħaġa ħażina". Dawn ġew ħdejn il-Pulizija u bdew jargumentaw mal-Pulizija minħabba l-incident li kien għadu kif inqala'

L-imputati ingħataw ordni biex jidhlu fil-karozza u jekk riedu setgħu jagħmlu rapport l-Għassa tal-Qawra. F'għajnejh dak il-ħin huwa kien qiegħed iqis lill-imputati bħala l-vittmi tal-incident għaliex dak il-ħin hekk dehru. Anzi hekk kif qallhom hekk, dawn il-grupp ta' nies aktar daru miegħu u mad-driver tiegħu "dahru fuqna fuqi u fuq id-driver u bdew jargumentaw magħna u ħafna argument u dawn l-affarijiet...bdew jittelmu ħażin, ma riedux jagħtuna l-particulars...naf li wieħed minn nies l-oħrajn ill kien qed jargumenta magħhom inserta mill-istess Raħal fejn noqgħod jiena u beda jgħidli għaraftek, naf min int u mhux ser niddejjaq minnek u dawn l-affarijiet u bqajna b'hekk".

Ikkunsidrat :-

Illi bil-kwalita ta' provi prodotti, din il-Qorti qajla tista serenament issib lill-imputati ħatja tal-imputazzjonijiet miġjuba kontribom. Ma giex pruvat sufficjement li l-imputati wetqu dawn ir-reati lilhom addebitati. Anzi, apparti li l-verżjoni tal-fatti rakkontata mill-parte civile ma kienetx konsistenti mijja fil-mijja u ma kienetx korroborata minn provi oħrajn – kemm dwar il-fatti kif żvolgiew kif ukoll dwar il-kawża tal-allegati offiżi ta' natura ħafifa, gie ppruvat mid-difiża, sal-grad tal-probabbli, li l-imputati kienu fil-fatt vitmi t'aggressjoni verbali u fiżika minn diversi nies li f'dan il-każ ma gēwx identifikati bi kjarezza.

Decide :-

Kopja Informali ta' Sentenza

Għaldaqstant, il-Qorti qegħda ssib lil imputati mhux ħatja tal-imputazzjonijiet miġjuba kontrihom u tilliberahom minn kull ħtija u piena.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----